



# Mitteilungen

Gemeinde Oberhelfenschwil

Redaktion Mitteilungsblatt  
Dorfstrasse 9  
9621 Oberhelfenschwil  
Telefon 058 228 23 43  
Fax 058 228 23 44  
www.oberhelfenschwil.ch  
kanzlei@oberhelfenschwil.ch

erscheint 14-täglich  
nächste Ausgabe: Donnerstag, 20. Juni 2013  
Redaktionsschluss: Freitag, 14. Juni 2013, 12.00 Uhr

**Ausgabe Nr. 12 | 6. Juni 2013**



Absenden Feldschiessen 2013 in der Sonnenberghalle.

---

## **Eidgenössische und kantonale Volksabstimmung vom 9. Juni 2013**

Eidgenössische Vorlagen:

- Volksinitiative «Volkswahl des Bundesrates» und
- Änderung vom 28. September 2012 des Asylgesetzes (AsylG) (Dringliche Änderung des Asylgesetzes).

Kantonale Vorlage:

- Gesetz über die St. Galler Pensionskasse.

Die Urne im Gemeindehaus Oberhelfenschwil ist am Sonntag, **9. Juni 2013** von 10.00 bis 11.00 Uhr geöffnet.

Jeder Stimmberechtigte kann seine Stimme brieflich abgeben. Sie muss am Abstimmungssonntag bis spätestens zur Schliessung der Urne bei der Gemeinde eintreffen. Briefliche Stimmausgaben (auch von Familienangehörigen oder Nachbarn) können den Stimmezählern an der Urne separat übergeben werden.

- Stimmzettel in das beigelegte Couvert legen und dieses verschliessen
- Stimmausweis unterschreiben
- Couvert und Ausweis im erhaltenen Zustellcouvert ans Stimmbüro senden

Eine vorzeitige persönliche Stimmausgabe ist am Donnerstag und Freitag vor dem Abstimmungssonntag während den Schalteröffnungszeiten im Büro 1 möglich. Fehlende Stimmausweise können Sie bis am Freitag vor der Abstimmung bei der Gemeindekanzlei beziehen.

---

## **Budget 2014**

Der Gemeinderat wird sich nach den Sommerferien bereits mit dem Budget 2014 befassen. Zudem besteht die gesetzliche Pflicht eine Finanz- und Steuerfussplanung über die nächsten 5 Jahre zu führen. Wir bitten alle Organisationen, Kooperationen und Vereine, budgetwirksame Anträge und in den nächsten 5 Jahren absehbare Investitionsvorhaben mit Gemeindebeteiligung schriftlich und begründet mit den notwendigen Unterlagen bis zum 15. August 2013 der Gemeindekanzlei, Dorfstrasse 9, 9621 Oberhelfenschwil einzureichen.

Für Auskünfte steht Ihnen Toni Hässig unter Tel. 058 228 23 43 oder per E-Mail: [toni.haessig@oberhelfenschwil.ch](mailto:toni.haessig@oberhelfenschwil.ch) gerne zur Verfügung.

*Der Gemeinderat*

---

## Neues Vorgehen bei Erteilung von Lernfahrausweisen

Die Vorgehensweise bei einer Gesuchstellung betreffend Erteilung eines Lernfahrausweises oder Umtausch eines ausländischen Führerausweises an das Strassenverkehrsamt St. Gallen hat sich per 1. Juni 2013 geändert.

Zukünftig dürfen nur noch die neu gestalteten Formulare des Strassenverkehrsamts benützt werden. Aufgrund der gesetzlichen Bestimmung (Verkehrszulassungsverordnung VZV Art. 11) muss der Gesuchsteller bei einem erstmaligen Gesuch für einen Lernfahrausweis bzw. Umtausch des ausländischen Führerausweises persönlich vorsprechen. Dies kann beim Einwohneramt der Wohngemeinde oder beim Strassenverkehrsamt in St. Gallen sein. Neu dürfen die Anträge nur noch direkt durch das Einwohneramt, und nicht mehr wie bisher vom Gesuchsteller selber, an das Strassenverkehrsamt gesendet werden. Das heisst, die Anträge müssen zukünftig vollständig ausgefüllt und mit allen erforderlichen Beilagen beim Einwohneramt abgegeben werden. Das Einwohneramt ist danach zuständig, die Personalien und die Vollständigkeit des Gesuchs zu überprüfen und bei Erfüllung dem Strassenverkehrsamt St. Gallen einzureichen. Da dies zusätzliche Kosten verursacht, wird neu bei Abgabe eines Gesuchs eine Gebühr von Fr. 10.-- erhoben. Zusätzlich muss auch darauf hingewiesen werden, dass das Strassenverkehrsamt nach der neuen Vorgehensweise nur noch farbige Fotos gemäss den ID-Vorschriften akzeptiert (die ID-Vorschriften können Sie beim Einwohneramt oder unter [www.oberhelfenschwil.ch](http://www.oberhelfenschwil.ch) einsehen).

*Einwohneramt*

---

## Feuerwehr Neckertal / Zug D / Übungen

Donnerstag, **6. Juni 2013**

20.00 Uhr, Depot / Gruppe 2 Einsatzübung (Mogelsberg)

Dienstag, **11. Juni 2013**

22.00 Uhr, Brunnadern / Gruppe 1 Sanität (Strassenrettungseinsatz)

Donnerstag, **13. Juni 2013**

20.00 Uhr, Depot / Gruppe 1+2 Einsatzübung

Freitag, **21. Juni 2013**

18.00 Uhr, Depot / Gruppen 1+2 Atemschutz Postenlauf

### Informations- und Ideenabend vom 8. April 2013

Über 70 Produzenten und Anbieter aus den Bereichen Gastronomie und Hotellerie oder touristischer Aktivitäten folgten der Einladung der Arbeitsgruppen «Wertschöpfungskette» und «Naturnaher Tourismus». In Kurzreferaten wurde über den Entwicklungsstand des Regionalen Naturparks in der Errichtungsphase informiert und es wurden Möglichkeiten und Chancen eines Naturpark-Labels aufgezeigt. Basierend auf bereits bestehender Labels wie «Culinarium» kann die Zertifizierung sehr vereinfacht werden. Im zweiten Teil wurden zwei Beispiele von Angebotspaketen präsentiert, wie sie in einem Regionalen Naturpark angeboten und vermarktet werden könnten. Des Weiteren wurden Ideenskizzen wie das «Neckertaler-Gipfeli-Projekt» und eine Angebotsammlung zum Verschenken vorgestellt und diskutiert. An nach Themen geordneten Tischen wurde über das Gehörte ausgetauscht und es konnten weitere Ideen und Einschätzungen eingebracht werden.

Fragen und Infos zu den Arbeitsgruppen: Peter Bünzli, «Wertschöpfungskette»: Tel. 071 374 14 05, [pebuenzli@bluewin.ch](mailto:pebuenzli@bluewin.ch)

Johannes Weiss, «Naturnaher Tourismus»: Tel. 044 796 20 30, [johannes.weiss@naturpark-neckertal.ch](mailto:johannes.weiss@naturpark-neckertal.ch)

### Der erste Baumwipfelpfad der Schweiz?

Die IG Holz Toggenburg lancierte das Projekt mit dem Ziel, den natürlichen Rohstoff Holz und den naturnahen Tourismus zu fördern. Welches Potenzial solche Projekte entwickeln können, zeigen aktuelle Beispiele im benachbarten Ausland. Für die Bearbeitung der Idee wurde eine breit abgestützte Projektgruppe von Fachleuten gebildet. Die Fachhochschule für Technik Rapperswil (HSR) kam in einer Machbarkeitsstudie zum Schluss, dass mit Hilfe eines solchen Projekts eine wichtige Lücke im Neckertal geschlossen und der Tourismus im ganzen Toggenburg spürbar belebt werden könnte. Die Berner Fachhochschule und die HSR stellten in einer Analyse fest, dass sich der Standort Steinwäldli Mogelsberg für einen Baumwipfelpfad am besten eignet und erstellten eine entsprechende Projektstudie. Diese Studie wurde einem Kreis von Betroffenen und Interessierten vorgestellt und stiess auf ein positives Echo. Als nächster Schritt wird ein Vorprojekt mit Businessplan ausgearbeitet, das als Grundlage für die Bildung einer Trägerschaft für die Realisierung des Projekts dienen soll.

---

## Verstärkung der Geschäftsstelle

Seit Anfang April hat Johannes Weiss ein Mandat zur Teilzeit-Mitarbeit in der Geschäftsstelle für die Bereiche «Nachhaltige Wirtschaft» (Tourismus und Produkte) und «Kommunikation». Der seit 18 Jahren selbständig erwerbende Grafiker betreibt zusammen mit seinem Partner Daniel Gisler ein Gästehaus auf der Wasserfluhpasshöhe und ist auch der Herausgeber der letztes Jahr realisierten «Erlebniskarte Neckertal». In den vier Jahren, in denen er das Neckertal kennen und schätzen gelernt hat, ist auch der Wunsch gewachsen, das Projekt Regionaler Naturpark Neckertal zu unterstützen und bei der Realisierung konkreter Projekte mitzuarbeiten. Wichtig ist ihm die Vernetzung von Fachleuten in den verschiedenen Bereichen unter Einbezug der Wünsche und Bedürfnisse der Bewohner des Neckertals. Johannes Weiss freut sich auf die Herausforderung, zusammen mit Dienstleistern, Anbietern und Produzenten die Chancen und Möglichkeiten im entstehenden Naturpark Neckertal zu nutzen.

Momentan läuft zudem das Auswahlverfahren für eine weitere Teilzeit-Anstellung, wodurch dann auch die Ressourcen und das Fachwissen für die Bereiche Umweltbildung und Natur/Landschaft vergrössert werden können.

*Naturpark Neckertal*

---

## Evang.-ref. Kirchgemeinde Unteres Neckertal Gottesdienste – Kirchenkreis Oberhelfenschwil

Sonntag,	<b>9. Juni 2013,</b>	10.00 Uhr, Gottesdienst mit Taufe
		10.00 Uhr, Sonntagsschule für Kinder
Samstag,	<b>15. Juni 2013,</b>	09.30 Uhr, Fiire mit de Chliine
Sonntag,	<b>16. Juni 2013,</b>	10.00 Uhr, Gottesdienst

---

## Katholische Kirche Oberhelfenschwil Gottesdienste

Freitag,	<b>7. Juni 2013,</b>	09.30 Uhr, Eucharistiefeier
Sonntag,	<b>9. Juni 2013,</b>	08.30 Uhr, Eucharistiefeier
Dienstag,	<b>11. Juni 2013,</b>	09.30 Uhr, Rosenkranzgebet
Freitag,	<b>14. Juni 2013,</b>	09.30 Uhr, Eucharistiefeier

---

## 8. Schweizerischer Atemschutzwettkampf

Samstag, **22. Juni 2013**, im Oberstufenzentrum Necker, Hauptstrasse 13, 9126 Necker mit Feuerwehr-Kinderplausch von 13.30 bis 15.00 Uhr.



Mehr Informationen unter. [www.atemschutzwettkampf.ch](http://www.atemschutzwettkampf.ch).

*Feuerwehr Neckertal*

---

## Alters- und Pflegeheim Brunnadern Stiftung Helios – Leben im Alter

Sie sind herzlich willkommen zu unserem Sommerfest am Samstag, **22. Juni 2013**.

- |              |  |
|--------------|--|
| 10.15 Uhr    | Bürinnechörli Nassen   |
| ab 11.30 Uhr | Braten und Poulet aus dem Ofen, Würste vom Grill, Salatbuffet    |
| ab 13.30 Uhr | Musikalische Unterhaltung mit der Ländlerkapelle André Berlinger |
| ab 14.00 Uhr | Dessertbuffet  |

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
Bewohnerinnen, Bewohner und Mitarbeitende*

---

## Arbeitseinsatz Neophyten Höhwald

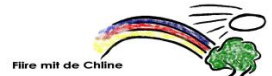
Am Samstag, **29. Juni 2013**, veranstaltet der Natur- und Vogelschutzverein Oberhelfenschwil den alljährlichen Arbeitseinsatz zur Bekämpfung der Neophyten. Das Drüsige Springkraut im Höhwald ist stark reduziert. Wir wollen aber weitere Pflanzen ausrotten. Besammlung ist um 08.00 Uhr beim Restaurant Frohe Aussicht. Das Mittagessen wird offeriert. Arbeitsende ist 15.00 Uhr. Teileinsätze sind ebenfalls willkommen. Eine Anmeldung an [jerry.holenstein@gmx.ch](mailto:jerry.holenstein@gmx.ch) ist erwünscht.



*Auf zahlreiches Erscheinen hofft der  
Natur- und Vogelschutzverein Oberhelfenschwil*

---

## Fiire mit de Chline



«Hööch im Chileturm schloot Glogge, bim bam bim  
bam bum. D'Chiletüür stoot ganz wiit offe, chumm doch, chumm doch  
au.»

Wir möchten dich ganz herzlich zu unserer ökumenischen Chinderfiir  
einladen am Samstag, **15. Juni 2013**, um 09.30 Uhr in der Kirche  
Oberhelfenschwil.

Alle Kinder ab ca. 2 Jahren sind mit einer Begleitperson herzlich einge-  
laden.

*Auf dich freuen sich Isabella, Bea, Monika und Gaby*

---

## Von der Quelle bis zur Mündung des Neckers

In drei Tagesetappen wird die abwechslungsreiche Naturlandschaft des  
Neckertals durchstreift. Die Wanderung beginnt im wildromantischen  
Quellgebiet beim Ofenloch und endet in der beschaulichen Auenlandschaft  
im Mündungsgebiet bei Lütisburg. Am Wanderweg liegen historische  
Flussübergänge mit alten und neuen Holzbrücken sowie Natur- und  
Kulturobjekte, wie das Kulturlandschafts-Schutzgebiet «Furt» mit den  
bekanntesten Türmlihäusern.

**1. Etappe:** Samstag, 15. Juni 2013 (Verschiebedatum 22. Juni 2013)  
Route: Schwägalp–Ampferenboden–Bächli

**2. Etappe:** Samstag, 13. Juli 2013 (Verschiebedatum 20. Juli 2013)  
Route: Bächli–Brunnadern–Mogelsberg

**3. Etappe:** Samstag, 24. August 2013 (Verschiebedatum 31. August  
2013) Mogelsberg–Ganterschwil–Lütisburg

IG Neckertal Tourismus

---

## Abenteuerreise im Alleingang nach Peru und Bolivien

Heute Abend um 19.00 Uhr findet der Vortrag Abenteuerreise nach Peru im katholischen Pfarreiheim statt. Es ist möglich ein Schweizer Kinderhilfswerk, Fraternitas Humana Peru-Casma, mit einer Spende zu unterstützen.

*Adelheid Schneiter und der Frauenverein laden Sie herzlich ein.*

---

## BLS-AED Kurs - Erste Hilfe ohne Herzklopfen



Sie lernen bei einem Herznotfall richtig und schnell zu reagieren – denn jede Minute zählt.

In der Schweiz ereignet sich jede Stunde ein Herznotfall. Die Chance zu überleben steigt entscheidend, wenn in den ersten Minuten Erste Hilfe geleistet wird. Sie lernen Symptome eines Herzstillstands erkennen und die richtigen Massnahmen einzuleiten. Der Einsatz der immer häufiger anzutreffenden AED-Geräte (Defibrillatoren) wird im Kurs geübt.

Kursdaten	Donnerstag, <b>6. Juni 2013</b> Dienstag, <b>11. Juni 2013</b> jeweils um 19.00 bis 22.00 Uhr
Dauer	2 Lektionen à 3 Stunden
Kursort	kath. Pfarreiheim
Kurskosten	Fr. 120.--
Anmeldung bis	6. Juni 2013 Anita Hässig, Oberhelfenschwil, Tel. 071 374 25 19

*Samariterverein Oberhelfenschwil*

---

## Güggeli – Metzgete

Mit Schweizer Pouletfleisch – Frifag Märwil.



**5. bis 8. Juni 2013** im Restaurant Rössli  
Reservation unter Tel. 071 374 19 15.

*Of din Bsuäch freued sich Familie Böni und Team.*



---

## **Flex-Studio – wohltuende Massage**

Nach den sonnenarmen Wochen kommt der Sommer nun bestimmt. Gönnen Sie sich doch eine wohltuende Massage, welche Körper, Geist und Seele wieder aufbaut. Kombiniert mit erlesenen ätherischen Ölen gewinnen Sie neue Lebensenergie.

*Auf Ihren Besuch freut sich Therese Ruch, Flex-Studio, Restaurant Rössli, 1. Stock, 9621 Oberhelfenschwil, Tel. 071 374 21 05 / 078 605 65 71.*

---

## **Neckertaler Seifenkisten-Cup 2013**



Sonntag, **16. Juni 2013**, Bitzi, Brunnadern

Startnummern-Abgabe	09.00 bis 09.45 Uhr
Start der Läufe	ab 10.30 Uhr
Organisation	Feuerwehrverein Brunnadern
Info	<a href="http://www.schweizer-seifenkisten.ch">www.schweizer-seifenkisten.ch</a>

Durchführung bei zweifelhafter Witterung: Info Tel. 1600 ab 07.00 Uhr oder Christoph Weder, Tel. 079 243 33 08.

*Neckertaler Seifenkistencup*

---

## **20 Jahre Jungschar Brunnadern**

Kinderwoche: «Alls oder nüt!», **5. bis 9. August 2013**

Chilbi: Samstag, **10. August 2013** und Sonntag, **11. August 2013**

*Jungschar Neckertal*

---

## **Zu vermieten – Büroraum / Ladenlokal**

Bezug	ab sofort
Grösse	45 m <sup>2</sup> , mit separatem Eingang
Mietzins	500.-- / Nebenkosten 100.--
Adresse	Neckerstrasse 2, 9621 Oberhelfenschwil (alte Post)

*Auskunft*      *Paul Klingler, 071 374 19 83*

---

## **Mäntigsmarkt Neckertal**

Lebensmittelabgabe in Brunnadern, Dorfstrasse 13, **Montag, 17.30 bis 18.30 Uhr** (Unkostenbeitrag Fr. 1.—)

Berechtigt zum Bezug von Lebensmitteln sind alle Menschen in Not, mit einer gültigen Caritas Bonuskarte, die sie bei den Sozialämtern der Gemeinde erhalten.

Infos unter Tel. 071 374 17 41 oder Tel. 071 377 15 26.

---

## **Soziale Beratungsstellen, Bahnhofstr. 6, 9630 Wattwil**

### **Soziale Fachstellen Toggenburg**

Wir beraten Betroffene und Angehörige bei alltäglichen Fragen und Problemen, wie beispielsweise in Beziehungs- oder finanziellen Angelegenheiten. Das oberste Ziel unserer Arbeit ist die Hilfe zur Selbsthilfe. Unsere Dienstleistungen sind vertraulich und unentgeltlich.

Sozialberatung, Suchtberatung, Erziehungsberatung Tel. 071 987 54 40  
Weitere Informationen [www.soziale-fachstellen.ch](http://www.soziale-fachstellen.ch)

### **Beratungsstelle für Familienplanung/Schwangerschaft/Sexualität**

Haben Sie Fragen oder Probleme im Zusammenhang mit Familienplanung, Schwangerschaft oder Sexualität? Rufen Sie an – die Beratungen sind vertraulich und unentgeltlich.

Kontakt Tel. 071 988 56 11  
Weitere Informationen [www.faplasg.ch](http://www.faplasg.ch)

---

## **Unentgeltliche Rechtsberatung**

Wattwil, Gemeindehaus      jeden 2. Montag im Monat  
ab 16.00 Uhr bis längstens 18.00 Uhr

Wil, Baronenhaus, 1. Etage      jeden 1. und 3. Dienstag im Monat  
ab 16.00 Uhr bis längstens 18.30 Uhr

---

## Ärztlicher Notfalldienst

Rufen Sie im Notfall auf die Praxisnummer Ihres Hausarztes an. Bei Abwesenheit wird Ihnen der vertretende Arzt oder die Notfallnummer mitgeteilt.

Dr. Reza Khoshnewisan, Oberhelfenschwil  
Dr. Mathias Schmidt, St. Peterzell

Tel. 071 374 18 55  
Tel. 071 378 60 60

*Notfalldienst Neckertal / Untertoggenburg*

---

## Rotkreuz Fahrdienst

Der Rotkreuz Autofahrdienst steht betagten und behinderten Menschen zur Verfügung. Wir fahren Sie zum Arzt, in die Therapie, ins Spital oder zur Kur. Wir stehen vom Montag bis Freitag - in Ausnahmefällen auch am Wochenende - zur Verfügung. Bitte rufen Sie möglichst 3 Tage vorher an.

Albert Brülisauer, Brunnadern

Tel. 071 377 10 75  
oder Natel 079 547 23 27

Sofern nicht erreichbar (Spitex Neckertal)

Tel. 071 374 27 55

---

## Spitex Neckertal

Sprechstunde Montag - Freitag (ausser Feiertage), 14.00 - 15.30 Uhr  
Adresse Dorfstrasse 30, 9125 Brunnadern (PC 90-11815-0)  
Kontakt Tel. 071 374 27 55, Fax 071 374 27 02  
spitex.neckertal@bluewin.ch, www.spitexneckertal.ch

**Mahlzeitendienst** - Eine Dienstleistung zusammen mit dem Alters- und Pflegeheim Brunnadern. Informationen und Anmeldung während den Sprechstundenzeiten.